



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

C

植物检疫措施委员会

第九届会议

2014 年 3 月 31 日—4 月 4 日，罗马

《国际植保公约》2014-2015 两年度执行预算

议题 10.3

国际植保公约秘书处编写

I. 以 2014-2015 两年度形式提交《国际植保公约》执行预算

1. 以往，植检委在该年支出开始后约 3-4 个月对《国际植保公约》预算进行审查和批准。从许多方面看，这并不是一个重大问题，因为正常计划领域的支出相当一致，且秘书处的活动在年度之间通常不会发生巨大变化。然而，由于植检委在支出开始后才处理预算问题，该程序在时间安排上仍是不合理的。此外，粮农组织正常计划拨款每两年度向《国际植保公约》提供，由前一年召开的粮农组织大会确定。

2. 为进一步提高财政透明度，秘书处建议植检委第九届会议（2014 年）审查并批准《国际植保公约》2014-2015 两年度执行预算（正常计划和信托基金）。重要的是，应强调财务委员会的成立及其努力改进了《国际植保公约》的总体资金管理。财务委员会每年至少召开三次会议，由主席团一名成员担任主席，每季度收到有关正常计划和信托基金收支情况的详细信息。在秘书处和财务委员会的努力下，《国际植保公约》财务管理得到稳步改善。

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。谨请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。
粮农组织大多数会议文件可从互联网 www.fao.org 网站获取。

3. 因此，为提升《国际植保公约》工作的条理性和透明度，本文件旨在提请植检委注意 2014 和 2015 年正常计划，批准多方捐助者信托基金执行预算并注意该两年度的总体支出计划。本文件一经批准，将意味着随后的植检委会议将不再批准植检委会议召开当年的预算，而是下一年的预算。这意味着，预算将在支出开始前而不是之后的 3-4 个月得到批准；这将是一个合理且及时的程序。

II. 2014-2015 两年度粮农组织 向《国际植保公约》提供的正常计划拨款

简述

4. 2013 年 6 月粮农组织大会第三十八届会议批准了 2014-2015 两年度向《国际植保公约》的拨款为 590 万美元（每年 295 万美元）。在 2014 和 2015 年预算编制过程中，秘书处建议，支出估值将较粮农组织正常计划拨款超出 5.6%。该两年度的拟议正常计划预算总额为 623.2 万美元，或每年 311.6 万美元（2013 年为 303.2 万美元）。事实证明且应继续得到证明的是，小额预算赤字是完成《国际植保公约》全部活动的有力驱动力。在预算编制过程中，秘书处充分考虑植检委的指示、财务委员会的意见、粮农组织针对具体活动的要求，以及《公约》本身要求的法定活动。秘书处高级别员工定期召开会议对预算进行审查，以确保充分考虑并采纳之前提出的所有意见。

运行和薪金拨款

5. 经秘书处内部讨论，并考虑上文所有意见，2014 和 2015 年，秘书处计划在运行活动方面支出约 131.2 万美元（2013 年-146.8 万美元），在人员方面支出约 180.4 万美元（2013 年-156.4 万美元）。削减运行活动预算的主要原因是，在线评议系统的维护费用目前由食品法典委员会共同分担。人员成本预计将高于 2013 年的支出水平，主要原因是增加了沟通、财务管理和信息技术方面的人员支出。

粮农组织向《国际植保公约》提供的正常计划拨款的性质

6. 重要的是，应记住预算只是估值，可根据优先重点的变化、紧急情况或可能出现的其他问题加以调整。应牢记的最重要一点是，该估值应与经批准的工作计划和预算相一致。

7. 重要的是，还应注意到在下一个日历年 1 月粮农组织预算核对期间，负责《国际植保公约》预算事宜的粮农组织财务专家会对预算做出调整。由于调整是根据仍晚于年终截止日期的数据做出，所以这些专家能够确保国际植保公约秘书处的相关收入和成本始终保持零余额。如秘书处编写的财政报告所示，《国际植保公约》2013 年年终实现了收支平衡。

III. 信托基金

《国际植保公约》多方捐助者信托基金

8. 秘书处在多方捐助者信托基金方面仍然十分幸运（2013 年捐款-383,689 美元）。该信托基金的管理费用（6%而不是 13%）低于粮农组织标准，得以为秘书处提供了开展许多活动所需的资源。如果没有信托基金，这些活动将无法开展。估计结转至 2014 年的金额为 70 万美元（2013 年-902,252 美元）。然而，由于信托基金继续缺少持续捐款，估计能够结转至 2015 年的金额将远低于前些年水平。希望在筹措资源方面加倍努力使前景得到改观。

9. 一直以来，多方捐助者信托基金被视为国际植保公约秘书处的安全网资源。由于植检委已经为秘书处安排了额外任务，却没有安排额外资金予以支持，《国际植保公约》多方捐助者信托基金的资金量将会逐步降低。既没有额外自愿捐款，也没有某些其他安排，所以必须削减项目数量。由于粮农组织正在推行厉行节约活动，在财政委员会的支持下，秘书处的战略是从《国际植保公约》多方捐助者信托基金中列支。因为否则对那些寻找额外资金或未使用基金的人而言，多方捐助者信托基金成为一个较大的“未使用”基金目标。

实施工作审查和支持系统与发展中国家参与信托基金

10. 秘书处继续收到欧洲联盟慷慨提供的资源，用以支持《国际植保公约》工作计划的两个重要组成部分：实施工作审查和支持系统与《国际植保公约》支持发展中国家参与《国际植保公约》活动的信托基金。尽管在编写本报告时，欧洲委员会尚未确定 2014 年将存入各基金的最终金额，但已经确认打算继续支持这两个计划，尽管支持水平将较之前数年有所降低。为弥补这一即将到来的削减，国际植保公约秘书处继续努力抓住任何资源机遇；遗憾的是，迄今为止得到的资源量仍十分有限。

能力建设信托基金

11. 所幸，秘书处还有一个单独的能力建设信托基金，设立该基金的初衷是为了管理经世界贸易组织标准和贸易发展基金批准的一个项目工作。更多资源已经被存入该信托基金，作为“子项目”。该基金正迅速成为另一个重要资源。

IV. 结论

12. 总体而言，尽管额外资源减少，《国际植保公约》2014-2015 两年度预算的前景预测尚好。尽管如此，这两年度的拟议工作计划预计将得到完成。

请植检委：

- 1) 注意 2014-2015 两年度国际植保公约秘书处的预计拨款、捐款和列入预算的开支款项，如本文附件 1 所列。
- 2) 注意《国际植保公约》2014-2015 两年度正常计划执行预算并批准《国际植保公约》多方捐助者信托基金，如本文附件所列。
- 3) 鼓励缔约方为《国际植保公约》信托基金提供捐赠。
- 4) 在可能情况下，鼓励缔约方实物捐助以帮助落实植检委执行计划中的活动。

附件：《国际植保公约》2014-2015 两年度执行预算（美元）

《国际植保公约》战略目标	《国际植保公约》代码	领域	《国际植保公约》活动	预算	正常计划	《国际植保公约》信托基金	实施工作审查和支持系统信托基金	能力建设/瑞士信托基金	参与信托基金
通过防止有害生物扩散来保护农业可持续发展并加强全球粮食安全									
A	A040002	1 CD	帮助发展中国家制定和实施植物检疫项目的特派团	60,000	60,000				
A	A030206	1 SS	组织 4 次标准委员会和 2 次七人标准委会议以考虑成员评论意见，并对标准草案加以修订以实现准确性、清晰性和全球适用性。	328,000	280,000				48,000
A	无	1 SS	将标准委会议翻译成规定语言	120,000	120,000				
A	A030302	1 SS	召开虚拟会议，通过因特网制定标准	2,000			2,000		
A	A030305	1 SS	对《国际植检措施标准》草案和经批准文本的审查、编辑及更新进程加以管理	260,000	260,000				
A	A030307	1 SS	协调 5 个技术小组的工作以确保交付工作计划。组织 6 场技术小组会议。会议报告将在国际植物检疫门户网站上公布。	70,000				50,000	20,000
A	无	1 SS	将在线评议系统翻译成粮农组织所有 6 种语言	100,000				100,000	
A	A030309	1 SS	翻译《国际植检措施标准》（将《国际植检措施标准》草案翻译成粮农组织所有 6 种语言供成员国磋商。将技术规格草案翻译成英文、西班牙文和法文-“重大关切评议阶段”无需翻译）	360,000	360,000				
A	A020001	2 COM	编制沟通材料（视频、小册子、张贴画等）	180,000	60,000	120,000			
			小 计	1,480,000	1,140,000	120,000	2,000	150,000	68,000

《国际植保公约》战略目标	《国际植保公约》代码	领域	《国际植保公约》活动	预算	正常计划	《国际植保公约》信托基金	实施工作 审查和 支持系统 信托基金	能力 建设/ 瑞士 信托基金	参与 信托 基金
保护环境、森林和生物多样性免受植物有害生物危害									
B	A030205	1 SS	将组织 4 次专家工作组会议。会议报告将在国际植物检疫门户网站上公布。	280,000				140,000	140,000
B		2 LIAS	与《生物多样性公约》合作-能力建设和信息分享	50,000	50,000				
B	B040001	1 NRO	2 次《国际植保公约》国家报告义务咨询小组会议	30,000	30,000				
			小 计	360,000	80,000	0	0	140,000	140,000

通过促进协调一致的有科学依据的植物检疫措施来推动经济和贸易发展									
C	C010001	1 CD	解决未决的第 15 号《国际植检措施标准》标识问题以及监测活动	160,000	160,000				
C	C030101	1 DS	在出现《国际植保公约》植物检疫争端时加以管理	30,000	10,000	20,000			
C	C030105	1 DS	安排 2 次争端解决附属机构会议（1 次例会和 1 次评审会）	34,000	34,000				
C	无	1 NRO	国家报告义务	350,000	200,000	150,000			
C			发展中国家出席战略规划小组会议	40,000					40,000
C	Y010105	2 GOV	主席团成员出席主席团和战略规划小组会议以及集体出席附属机构活动。主席和副主席出席其他区域的区域植保组织活动。	40,000	40,000				
C	C020208	2 GOV CPM	资助或部分资助来自发展中国家的 130 位代表参加植检委第九届会议和第十届会议的旅费（由欧洲委员会出资）	284,000					284,000

《国际植保公约》战略目标	《国际植保公约》代码	领域	《国际植保公约》活动	预算	正常计划	《国际植保公约》信托基金	实施工作审查和支持系统信托基金	能力建设/瑞士信托基金	参与信托基金
C	C020209	2 GOV CPM	植检委第九届会议和第十届会议全部会议文件的翻译和印刷。	400,000	400,000				
C	C020210	2 GOV CPM	植检委第九届会议和第十届会议的 8 场会议将翻译成粮农组织语言（阿拉伯文、西班牙文、法文、俄文、中文）	140,000	140,000				
C	C020211	2 GOV CPM	将聘用一般运转和临时辅助人员（临聘人员和会场服务员）来协助组织植检委第九届会议和第十届会议。	60,000	60,000				
C	C020212	2 LIAS	粮农组织区域和分区域植物生产及保护司官员协调会议。	50,000	50,000				
C	C020108	2 LANG	非植检委材料（如植检能力评价、实施工作审查和支持系统、通讯新闻、技术资源、沟通材料、网站（国际植检门户网站））的技术性语言编辑和印刷	470,000		200,000	120,000	150,000	
C	C020110	2 IT	国际植保公约秘书处的硬件和软件将得到维护和更新（包括服务合同和许可）	80,000	80,000				
			小 计	2,138,000	1,174,000	370,000	120,000	150,000	324,000

《国际植保公约》战略目标	《国际植保公约》代码	领域	《国际植保公约》活动	预算	正常计划	《国际植保公约》信托基金	实施工作审查和支持系统信托基金	能力建设/瑞士信托基金	参与信托基金
发展成员的植物检疫能力，以实现目标 A、B 和 C。									
D	D010101	1 CD	植物检疫能力评价的注册、保密协议和审查	60,000	60,000				
D	D020201	1 CD	促进至少 6 个《国际植保公约》区域讲习班	300,000	40,000				260,000
D	D020102	1 CD	编制培训材料以支持《国际植保公约》能力建设战略计划的实施（手册、标准操作程序和培训工具）。	744,000				744,000	
D	D020301	1 CD	召开 4 次疾病防控会议以进一步制定能力建设工作计划	140,000	70,000			70,000	
D	D020201	1 CD	促进秘书处参与多达 14 次《国际植保公约》区域讲习班	60,000	60,000				
D	无	1 CD	能力建设活动工作人员	660,000		660,000			
			小 计	1,964,000	230,000	660,000	0	814,000	260,000

与成员和利益相关者的有效合作									
X	X030305	1 REV	电子植检证书	100,000		100,000			
X	B040002	2 WEB	协调网络活动	120,000		120,000			
X	X020202	2 WEB	与具有相似职能的组织（包括世贸组织卫生和植物检疫委员会、标准和贸易发展基金、《生物多样性公约》）开展合作和伙伴关系活动	70,000		70,000			

《国际植保公约》战略目标	《国际植保公约》代码	领域	《国际植保公约》活动	预算	正常计划	《国际植保公约》信托基金	实施工作 审查和 支持系统 信托基金	能力 建设/ 瑞士 信托基金	参与 信托 基金
X	X020206	2 LIAS	国际组织：秘书处参加国际海事组织、《濒贸公约》、世界海关组织、国际种子检验协会、国际种子联合会、国际农业研究磋商组织、国际标准化组织等组织召开的至少 20 个相关会议。	50,000		50,000			
X	X020207	2 LIAS	项目和其他计划：秘书处参加其他植物卫生相关组织和倡议召开的至少 4 次相关会议，如非洲动植物检疫标准制定组织计划、植物检疫卓越中心、3 个标准和贸易发展基金相关活动、国际有害生物风险咨询小组和国际林业检疫研究小组。	20,000		20,000			
X	X020302	2 LIAS	区域组织：秘书处参加 2 次区域植保组织间技术磋商会和区域植保组织年会（南锥体植物保护委员会、亚太植物保护委员会和近东植物保护组织）以及非洲植物卫生理事会。	50,000		50,000			
			小 计	410,000	0	410,000	0	0	0

《国际植保公约》战略目标	《国际植保公约》代码	领域	《国际植保公约》活动	预算	正常计划	《国际植保公约》信托基金	实施工作审查和支持系统信托基金	能力建设/瑞士信托基金	参与信托基金
高效和有效的行政管理									
Y	无	2 PUB	《国际植保公约》文件的报告编写、编辑和排版	100,000		100,000			
Y	D0301	2 IRSS	实施工作审查和支持系统-确定并分析《国际植保公约》和《国际植检措施标准》实施中的制约因素和差距	964,000		160,000	804,000		
Y	Y040106	2 IT	维护在线评议系统，让各国针对《国际植检措施标准》草案在线提出评论意见	20,000		20,000			
Y	Y010103	2 MANG	秘书处人员将接受培训并实现个人发展	20,000		20,000			
			小计	1,104,000	0	300,000	804,000	0	0
			2014-2015 两年度总计	7,456,000	2,624,000	1,860,000	926,000	1,254,000	792,000

表中使用的缩略语：

CD：能力建设 / SS：标准制定 / COM：沟通 / LIAS：联络 / NRO：国家报告义务 / DS：争端解决 / GOV：治理 / CPM：植物检疫措施委员会 / LANG：语言 / PUB：出版物 / MANG：管理